

Українська Православна Церква в США

КАФЕДРАЛЬНИЙ СОБОР

СВ. КН. ВОЛОДИМИРА

Парма, Огайо

КАФЕДРАЛЬНИЙ

БЮЛЕТЕНЬ



ХРИСТОС
ОХРЕЩУЄТЬСЯ!

В РІЦІ

ЙОРДАН!

ПРЕДСТОЯТЕЛЬ
Бископосвещенніший Архієпископ
† ДАНИІЛ

Випуск No 19, 19 січня, 2020 р. Б.

Богоявлення Господнє 2020

Настоятель

о. Іван Наконечний
(440) 885-1509

Заступник Настоятеля

о. Михайло Гонтарук
(440) 886-1528

fr_michaelhontaruk@yahoo.com

Протодиякон

Ігор Махлай
(440) 582-1051

Голова Управи

Дорін Джоган
(440) 248-0548

1^{ша} Заступник Голови

Джеоф Грінліф

2^{ша} Заступник Голови

Сергій Нагорний

Фінансовий Секретар

Тамара Гост

Скарбник

Ганс Гарасімчук

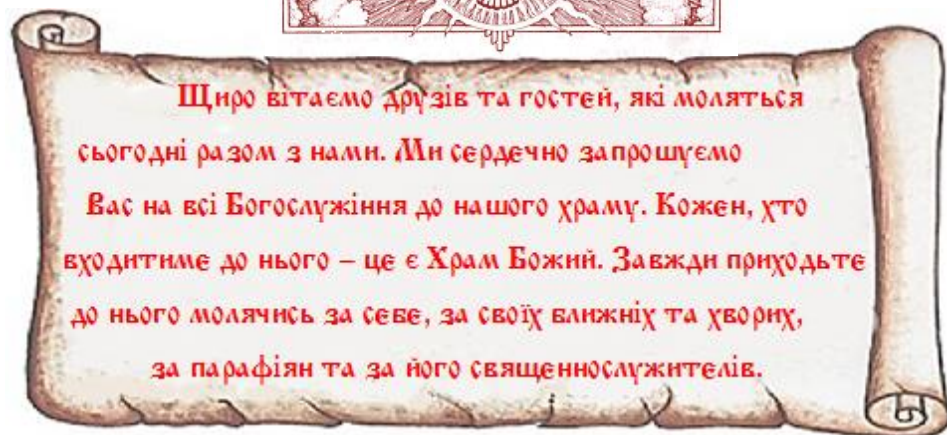
Секретар

Марія Анна Екларик

Менеджер Залу

Андреа Мураль

(440) 885-0468



Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться
сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо
Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто
входитьтме до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте
до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих,
за парафіян та за його священнослужителів.

Неділя 19 січня, 2020

Хрещення Господнє, Богоявлення,

Водохреща

ЧИТАННЯ



АПОСТОЛ

Тита 2:11-14; 3:4-7

ЄВАНГЕЛІЯ

Матфія 3:13-17

Розклад віктарних прислужників

у неділю 26-го січня:

Одна двомовна Божественна Літургія: **3-тя група:**

Давид Ґривс, Сергій, Дунців, Денис Дунців.

Розклад провідників у неділю 26-го січня:

Одна двомовна Божественна Літургія: **5-та група:**

п. Меланія Наконечна, п. Емелі Вубсер.

УВАГА! Всі парафіяни, які живуть поза межами тих районів, які є опубліковані у англomовному бюлетні про розпорядок відвідин священників з Йорданською водою, або ті, що пропустили коли священник приходив до Вас, або Ваша домівка не була освячена багато років і ви хочите, щоб священник прийшов та освятити, то просимо

домовитися з духовенством про час та день, що є зручно для Вас.

Просимо не забувати, що освячення домів є релігійна відправа. Просимо встати і вилучити радіо або телевізор. Також належить мати на столі засвічену свічку і приймати участь у службі будучи присутніми в кімнаті.

Календар подій на тиждень 19-го січня, 2019

Неділя (сьогодні) – У парафіяльному залі полуденок для благодійних цілей парафії

Понеділок - 4:30 дня. Уроки мистецтва.

Середа - 8:30 р. Молебен за хворих парафіян.

- 9:00 р. Чищення картоплі.

- 5:30 веч. Уроки Українських танців, бандури та мистецтва.

- 6:00 веч. – 8:00 веч. Відкрита бібліотека.

Четвер - 12:30 дня Виготовлення кульок для ліплення вареників.

- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

П'ятниця - 9:00 р. – 12:00 дня Розпродаж вареників.

Субота - 9:00 р. Українська Школа.

- 9:30 р. – 12:30 дня відкрита бібліотека.

- 2:00 дня Шлюб Дебі Габель Нааб і Тері Руней. Прохання хор співати.

- НЕ МАЄ ВЕЧІРНЬОЇ.

Неділя - 8:30 р. Сповідь.

- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.

Хто бажає вітати когось з рідних друзів з Днем Народження, або з якимось ювілеєм, дуже Вас просимо дати знати священникам не пізніше понеділка. Дуже дякуємо.

Просимо повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Тільки Парма Лікарня повідомляє нас коли хтось з парафіянів потрапляє до лікарні, тому що парафіянин зареєстрований як член парафії св. Володимира. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контакт з духовенством.

Квитки – Boosters нашого Табору Всіх Святих, які продаються щорічно для допомоги збільшення фонду для утримання Табору, - є зараз на продаж. За придбанням квитків, просимо звертатися до п. Марії Анни Скларик. Є обмежена кількість квитків. Не чекайте довго, бо будете розчаровані! Ми щиро дякуємо Марії Анні Шклярюк за багаторічний продаж тих квитків.

Візьміть до уваги, що у наступну неділю, 26 січня, після Божественної Літургії будуть проходити наші Загальні Парафіяльні Збори. Важливою частиною зборів є вибори Парафіяльної Управи, а також вибори ревізорів та старшин. Під час зборів будуть звіти від різних організацій. На зборах Ви можете давати запитання. Сплануйте прийти на збори.

Минулої неділі, між Літургіями, ми мали приємність слухати спів колядок і читання різдвяних побажань, нашою молоддю у церкві. Ми щиро дякуємо п. м. Анні Гонтарук, п. Оксані Логвинюк і п. Наталі Махлай за працю з дітьми у підготовці до цієї програми. Також дякуємо батькам за те, що ви привозили Ваших дітей на репетиції, і дякуємо всім дітям за їхню участь. Це була чудова програма.

Візьміть до уваги, що ми будемо робити вареники у цю середу та в четвер. Графік роботи є в календарі подій. Ми продали всі вареники, що були в морозильній камері і тому їх потрібно знову заповнити для щоденного продажу. Потрібно робітників. Запрошуємо нових робітників.

В цьому році ми отримали багато приємних відгуків від наших парафіян, хто слухав Різдвяну Божественну Літургію по радіо та по інтернету. Вони є дійсно вдячні за цей щорічний дар для наших німечин та людей похилого віку. Ця Різдвяна програма у нашій парафії є вже 32 роки, яка принесе радість всім, хто її слухає

Ми дякуємо Міській Раді м. Парми та бару Трейдсман за вшанування тих, хто святкує Різдво Христове за Юліанським Календарем, тримаючи прикраси аж до 7 січня. Ви можете подзвонити до офісу Мера Міста ДіГітера (440)885-8001 та висловити вашу вдячність.

Дякуємо! Нехай Бог Вас Благословить!

- Протодиякону Ігорю, за віддане служіння всіх богослужінь.
- Нашому диригенту Маркіяну Комічаку за його любов та відданість приготувавши хор до Різдвяних Свят.
- Всім хористам та чтецям за чудово-піднесені богослужіння у понеділок та вівторок, а також за їхню участь у колядках Українського Села.
- Нашим відданим вівтарним прислужникам. Добре знати, що вони не пішли до школи у вівторок та святкували наше Різдво Христове.
- Батькам вівтарних прислужників та парафіяльним дітям, які вирішили, щоб їхні діти були на Літургії у вівторок.
- Нашим провідникам та тим, що вітають при вході до церкви за тримання порядку під час богослужінь.
- Всім, хто зробив пожертви для парафії з нагоди Різдва Христового. Це показує вашу підтримку для фінансової стабільності нашої парафії.
- Всій молоді, що брала участь у читанні та співанні на Свят Вечорі та всім дітям, батькам інструктурам за чудові колядки та вінчуння між Службами Божими минулої неділі, а також виступ на колядках Українського Села. Як кожного року, програма була надзвичайною.

Краса наших богослужінь дуже є підсилена нашим хором, вівтарними прислужниками, чтецями та прикрасами у церкві. Все це справді підносить та додає краси у прославлені Народження Христа. Нехай Бог благословить всіх вас за вашу любов та відданість до Його Святої Церкви і будьте впевнені завжди любов'ю і вдячністю вашого духовенства.

22 січня 1973 року в нашій країні сумна річниця, коли Верховний суд США легалізував право жінкам робити аборт. Щороку в цей день сотні тисяч людей, в основному молодих людей, щорічно демонструють у столиці США, Вашингтоні, щоб змінити серця і не вбивати невинних дітей. Пам'ятайте про древні вчення нашої Православної Церкви, що йдуть ще в ранні століття, що життя починається від зачаття. Молімося за зміну сердець в нашій країні.

Сьогодні, 19 січня, 2020 р. в 6:00 вечора у парафії св. Матвія, що розташована на Албіон Род в Норт Роялтоні буде служитися спеціальне богослужіння. Єпископ Антіохійської Православної Церкви владика Антоній виголосить проповідь. Всі є запрошені взяти участь.

Зое для життя просить, щоб ви взяли участь у 2020 Ході За Життя, що буде проходити у п'ятницю, 24 січня у Вашингтоні, ДК. Мікроавтобус буде від'їжджати від будинку Зое для життя, що є за адресою 5454 State Rd. in Parma в 10:00 год. ранку у четвер, 23 січня. Ми залишимося через ніч і Вашингтоні і повернемося назад до Парми приблизно в 11:00 год. вечора у п'ятницю, 24 січня. Візьміть участь з нами та сотнями іншими Православними Християнами, засвідчуючи "Істину Святості Життя." За більшою інформацією звертайтеся до Кеті Ковалак (440)842-6639.

"Я хотіла б щиро подякувати багатьом волонтерам, які зробили можливим ще одну «Святу вечеру». Незважаючи на те, що цю вечерю спонсорує УПЛ, це було справді парафіяльним заходом, в якому брали участь усі, починаючи з маленьких дітей, до старших, які ходять як на українську, так і англійську служби Божі. Незалежно від того, хтось мав годину віддати чи кілька днів, це все мало велике значення. Допомога при здійсненні покупок, плануванні, приготуванні їжі, сервіровці та остаточному прибиранні була важливою для успішної вечері. Було занадто багато волонтерів, щоб назвати їх усіх, за що їм велика подяка. Однак, я була б необачною якби не подякувала б Алексу Пігуляку, Донні Комінко, Дорін Джоґан та Марку Гост. Без їхньої допомоги у нас не було б багато пісних страв, підготовлених до вечора. Ще раз дякую всім волонтерам.

- Тамара Гост"

Ми щиро дякуємо Тамарі Гост за очолювання та приготування смачної вечері на Свят вечір. Без її лідерства, ми не могли б продовжувати мати Святу Вечерю 36 рік, як традицію у нашій парафії.

"Всечесні отці Іване та Михайле!"

Асоціація Клівленд Майдан щиро дякує парафії церкви святого Володимира за щедрі пожертви під час акції збору коштів на свято св. Миколая для дітей загиблих Героїв України, яка відбулася у вашому храмі в неділю 22 грудня минулого року. Завдяки жертвності Ваших Парафіян було зібрано \$925.00

З повагою, Члени Асоціації "Клівленд Майдан"

ОСВЯЧЕННЯ ВОДИ У СВЯТО ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДНЬОГО.

Святу Богоявлення передуює навечір'я Богоявлення. В кінці богослужіння звершується перше освячення води, 18 січня, а друге освячення води відбувається у самий День Богоявлення, 19 січня. Цей древній обряд християнська традиція пов'язувала з таїнством Євхаристії. Освячена вода, по-грецьки носить назву „АГІАСМА“, тобто „велика святиня“. Водою все омивається і насичується, очищається і зрошується. Але не тільки обмежується значення води. Воно і втому, що „Сам Творець всього Христос – зійшов, як дощ, розлився, як річка, і хрестився в Йордані“. В день самого свята вода освячується в усіх храмах, на річках. Чудодійних дій святої води сподобляються лише ті, хто споживає її з живою вірою в обітниці Божі і силу молитви Святої Церкви, ті, які мають чисте і щире бажання змінити життя, покаятися і спастися. Хрещенська вода – це святиня, яка має бути в домі кожного православного християнина. Її бережно зберігають вдома. Хрещенська вода, як і Святе Причастя, приймається віруючими тільки на голлодний шлунок. Освячуюча і животворча дія святої води розповсюджується як на тіло і душу людини, так і на всі предмети, які служать для її духовного і тілесного життя. Свята вода гасить полум'я пристрастей. Відганяє злих духів – ось чому окроплюють святою водою домівки і всяку річ, яку освячують. Таку силу вода отримує через молитовне призивання на неї Божого благословення.



тісно

цим
–

Після Різдвяних свят, наша парафія хоче відновити біблійні навчання і проводити класи про загальне вивчення нашої Православної віри. Це є навчання для всіх зацікавлених. Будь ласка дайте знати о. Михайлу (fr.mochaehontaruk@yahoo.com), диякону Ігорю (imahlay@yahoo.com), або Лісі Раян (liralex@gmail.com). Ми хотіли б знати ваші умови дня, часу, теми та в якій мові.

Тропар Свята

Коли в Йордані хрестився Ти, Господи, відкрилось поклоніння Святій Трійці, бо голос Отця про Тебе свідчив, називаючи Тебе улюбленим Сином, і Дух у вигляді голубиному ці слова стверджував. Слава Тобі, Христе Боже, що з'явився і світ просвітив.



Христос Хрестився! В Річці Йордан!

ПОРЯДОК ВІДВІДУВАННЯ ВІРНИХ З СВЯЧЕНОЮ ВОДОЮ SCHEDULE OF HOME BLESSING FOR EPIPHANY 2020

Printed below is the schedule for visitation of parishioners' homes by the parish clergy with Holy Water. If you are not going to be home on the scheduled date, please phone the rectory. Also, if, because of bad weather, there is a necessity to cancel that date, a new date will be announced later and the clergy will continue blessing as scheduled.

Please remember that the blessing of one's home is a religious service. Please rise and turn off the radio and/or television. It is also appropriate to have a lit candle on a table and to participate in the services by your presence in the room.

Якщо Вас не буде в дома на той день коли священик має бути у Вас, то просимо повідомити його.

Просимо не забувати, що освячення домів є релігійна відправа. Просимо встати і вилучити радіо або телевізор. Також належить мати на столі засвічену свічку і приймати участь у службі будучи присутніми в кімнаті.



- Sunday, January 19th** - 1:00 p.m. to 8:30 p.m., **Parma – Marioncliff Dr., South to 6300 State Rd. Park; Parma – George Street to Brook Park (north), between West 54th and Broadview.**
- Monday, January 20th** - 9:30 a.m. to 8:00 p.m. **Parma, (south); Parma Heights / Broadview Road, Pleasant Valley area Postal Zip 44130 & 44129.**
- Tuesday, January 21st** - 9:00 a.m. to 8:00 p.m. **North Royalton.**
- Wednesday, January 22nd** - 9:00 a.m. to 7:00 p.m., **Cleveland / Brooklyn Postal Zips 44109, 44144, 44113, 44111, Middleburg Heights, Berea, North Olmsted, Fairview Park.**
- Thursday, January 23rd** - 9:00 a.m. to 8:00 p.m. **Seven Hills, Independence, Postal Zip 44131.**
- Friday, January 24th** - 9:00 a.m. to 8:00 p.m. **Lakewood / Postal Zip 44107, Cleveland / Postal Zip 44102. Also, some homes in Brecksville and Broadview Heights.**
- Saturday, January 25th** - 9:00 a.m. to 8:00 p.m. **Brecksville, Broadview Heights.**

Please note: parishioners living in areas outside those listed in the above schedule, those who were missed during their scheduled times, or those who have not had their homes blessed for a number of years and are no longer on the regular visitation schedule and would like it blessed are asked to contact the clergy for a date and time that is convenient for them to have their home blessed. They are more than willing to accommodate your schedules. Just phone the rectories to schedule a visit.

* * * * *

Христос Хрестився! - В річці Йордан!





SOUPER BOWL SUNDAY

*A special coffee hour to benefit soup kitchens
in Ukraine sponsored by St. Andrew Society*

**SUNDAY,
FEBRUARY 2**

FOLLOWING BOTH LITURGIES

*If you would like to sign up to bring a soup, please contact
Lesia Mahlay (440 582 1051 or lesiamahlay@gmail.com).*

У неділю, 2 лютого, після обох Літургій, під час кави, буде куштування смачними супами (Souper Bowl Sunday). Усі ваші пожертви, які будуть спрямовані для їдалень в Україні, якими опікується Свята наша Українська Православна Церква США, через Товариство св. Андрія.

Якщо ви хочете зареєструватися, щоб принести суп, зверніться до Лесі Махлай (440) 582-1051 або lesiamahlay@gmail.com) або Христини Логвинюк (216) 246-0937 або c.logvynyuk@gmail.com

* * * * *

**ПРИХОДЬТЕ КОЖНОЇ НЕДІЛІ З РОДИНОЮ НА БОГОСЛУЖІННЯ,
ТА БУДЬТЕ АКТИВНИМИ У ЖИТТІ НАШОЇ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА!**

